

Der Minister für Umwelt, den ökologischen Wandel, Raumordnung, öffentliche Arbeiten,
Mobilität, Transportwesen, Tierschutz, und Gewerbegebiete

C. DI ANTONIO

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Energie, Klima und Flughäfen

J.-L. CRUCKE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten,
Tourismus, Denkmalschutz, und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

Die Ministerin für lokale Behörden, Wohnungswesen und Sportinfrastrukturen

V. DE BUE

(1) Sitzung 2017-2018

Dokumente des Wallonischen Parlaments 997 (2017-2018) Nrn. 1 bis 3

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 28. Februar 2018

Diskussion

Abstimmung

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/201183]

1 MAART 2018. — Decreet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst van 10 juni 1970 op het gebied van jacht en vogelbescherming, gedaan te Brussel op 17 februari 2016 (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. Het Protocol tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst van 10 juni 1970 op het gebied van jacht en vogelbescherming, gedaan te Brussel op 17 februari 2016, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 1 maart 2018.

De Minister-President,

W. BORSUS

De Minister van Sociale Actie, Gezondheid, Gelijke Kansen,
Ambtenarenzaken en Administratieve vereenvoudiging,

A. GREOLI

De Minister van Economie, Industrie, Onderzoek, Innovatie,
Digitale Technologieën, Tewerkstelling en Vorming,

P.-Y. JEHOLET

De Minister van Leefmilieu, Ecologische Overgang, Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken, Mobiliteit, Vervoer, Dierenwelzijn en Industriezones,

C. DI ANTONIO

De Minister van Begroting, Financiën, Energie, Klimaat en Luchthavens,

J.-L. CRUCKE

De Minister van Landbouw, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden,
Toerisme, Erfgoed en afgevaardigd bij de Grote Regio,

R. COLLIN

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Huisvesting en Sportinfrastructuren,

V. DE BUE

(1) Zitting 2017-2018.

Stukken van het Waalse Parlement 997 (2017-2018) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 28 februari 2018.

Bespreking.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/201182]

1^{er} MARS 2018. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif au prolongement de la période hivernale dans le cadre de la fourniture d'électricité et de gaz

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, l'article 2, 58°;

Vu le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz, l'article 2, 48°;

Considérant que, vu la vague de froid persistante au cours des prochains jours, il est souhaitable de prolonger la période hivernale du 16 mars au 31 mars;

Vu l'urgence;

Sur proposition du Ministre de l'Énergie;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La période hivernale visée à l'article 2, 58°, du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité et à l'article 2, 48°, du décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz est prolongée jusqu'au 31 mars 2018.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre de l'Énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 1^{er} mars 2018.

Le Ministre-Président,

W. BORSUS

Le Ministre de l'Énergie,

J.-L. CRUCKE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2018/201182]

1. MÄRZ 2018 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Verlängerung der Winterperiode im Rahmen der Strom- und Gasversorgung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, Artikel 2 Ziffer 58;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts, Artikel 2 Ziffer 48;

In der Erwägung, dass es angesichts der während der kommenden Tage andauernden Kältewelle wünschenswert ist, das Ende der Winterperiode vom 16. März auf den 31. März zu verschieben;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers für Energie;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die in Artikel 2 Ziffer 58 des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts und in Artikel 2 Ziffer 48 des Dekrets vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarktes genannte Winterperiode wird bis zum 31. März 2018 verlängert.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister für Energie wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 1. März 2018

Der Ministerpräsident

W. BORSUS

Der Minister für Energie

J.-L. CRUCKE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/201182]

1 MAART 2018. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de verlenging van de winterperiode in het kader van de elektriciteits- en gaslevering

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 2, 58°;

Gelet op het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt, inzonderheid op artikel 2, 48°;

Overwegende dat het gelet op de voortdurende koudegolf in de eerstvolgende dagen wenselijk is dat de winterperiode van 16 maart tot en met 31 maart verlengd wordt;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Energie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De winterperiode bedoeld in artikel 2, 58°, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt en in artikel 2, 48°, van het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt wordt verlengd tot en met 31 maart 2018.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister van Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 1 maart 2018.

De Minister-President,
W. BORSUS
De Minister van Energie,
J.-L. CRUCKE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2018/11170]

1 MAART 2018. — Ordonnantie tot aanpassing van de gewestelijke regelgeving aan de hervorming van de werking van de hypotheekbewaring en van het beheer van de patrimoniumdocumentatie

Het Brussels Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleiding*

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Vervanging van de begrippen verbonden met « ontvanger »

Art. 2. In artikel 62 van het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken, ingevoegd door de ordonnantie van 19 februari 2004, worden de woorden « van de ontvanger van de registratie » vervangen door de woorden « van de ontvanger van het bevoegde kantoor van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie ».

Art. 3. In artikel 60bis/2 van het Wetboek der successierechten, ingevoegd door de ordonnantie van 12 december 2016, worden de woorden « de bevoegde ontvanger » vervangen door de woorden « de ontvanger van het bevoegde kantoor van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie ».

Art. 4. In artikel 60bis/3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de ordonnantie van 12 december 2016, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « aan de bevoegde ontvanger » vervangen door de woorden « aan de ontvanger van het bevoegde kantoor van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie » ;

2° in paragraaf 1 worden de woorden « neergelegd wordt bij de ontvanger » vervangen door de woorden « neergelegd wordt bij de ontvanger van het bevoegde kantoor van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie » ;

3° in paragraaf 2, 1°, worden de woorden « een attest bezorgen » vervangen door de woorden « een attest bezorgen aan de ontvanger van het bevoegde kantoor van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie » ;

4° in paragraaf 2, 2°, worden de woorden « een attest bezorgen » vervangen door de woorden « een attest bezorgen aan de ontvanger van het bevoegde kantoor van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie ».

Art. 5. In artikel 140/5 van het Wetboek der registratie-, hypotheek-, en griffierechten, ingevoegd door de ordonnantie van 12 december 2016, worden de woorden « de bevoegde ontvanger » vervangen door de woorden « de ontvanger van het bevoegde kantoor van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie ».

Art. 6. In artikel 140/6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de ordonnantie van 12 december 2016, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « bij de ontvanger » vervangen door de woorden « bij de ontvanger van het bevoegde kantoor van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie » ;

2° in paragraaf 2, 1°, worden de woorden « een attest bezorgen » vervangen door de woorden « een attest bezorgen aan de ontvanger van het bevoegde kantoor van de Algemene administratie van de Patrimoniumdocumentatie » ;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2018/11170]

1^{er} MARS 2018. — Ordonnance portant adaptation des règles régionales aux modifications du fonctionnement de la conservation des hypothèques et de la gestion de la documentation patrimoniale

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Introduction*

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Remplacement des notions liées au « receveur »*

Art. 2. À l'article 62 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises, inséré par l'ordonnance du 19 février 2004, les mots « du receveur de l'enregistrement » sont remplacés par les mots « du receveur du bureau compétent de l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale ».

Art. 3. À l'article 60bis/2 du Code des droits de succession, inséré par l'ordonnance du 12 décembre 2016, les mots « le receveur compétent » sont remplacés par les mots « le receveur du bureau compétent de l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale ».

Art. 4. À l'article 60bis/3 du même Code, inséré par l'ordonnance du 12 décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1er, les mots « au receveur compétent » sont remplacés par les mots « au receveur du bureau compétent de l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale » ;

2° dans le paragraphe 1er, les mots « remise au receveur » sont remplacés par les mots « remise au receveur du bureau compétent de l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale » ;

3° dans le paragraphe 2, 1°, les mots « au receveur compétent » sont remplacés par les mots « au receveur du bureau compétent de l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale » ;

4° dans le paragraphe 2, 2°, les mots « au receveur compétent » sont remplacés par les mots « au receveur du bureau compétent de l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale ».

Art. 5. À l'article 140/5 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, inséré par l'ordonnance du 12 décembre 2016, les mots « le receveur compétent » sont remplacés par les mots « le receveur du bureau compétent de l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale ».

Art. 6. À l'article 140/6 du même Code, inséré par l'ordonnance du 12 décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1er, les mots « au receveur » sont remplacés par les mots « au receveur du bureau compétent de l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale » ;

2° dans le paragraphe 2, 1°, les mots « au receveur compétent » sont remplacés par les mots « au receveur du bureau compétent de l'Administration Générale de la Documentation Patrimoniale » ;